

# Mitos del fin del mundo

Lyrics: Federico Neimark

Music: Federico Neimark

## 1. Hosh (Chóhsch)

© Helbling

1

*mp*

Hos - sh tal cie - lo  
Trae un vien fri - o sh

2

*mp*

Ho - sh Ho - sh Ho - sh

Piano

*p*

*mp*

7

es blan-co cris - tal ca - e len - ta - men - te so-bre el pue-blo selk-nam  
ba - ja sin mo - ja El cie - lo del nor - te la sa - có a - pa - sear...

Ho - sh Ho - sh.

sh sh Ho - sh.

\*) Sing the syllable "Ho" and produce white noise with "sh". Work with two alternating groups which simultaneously produce a mix of both sounds. The two groups are alternately playing with the pedal note c<sup>1</sup> and the sound of "sh". / Cantar sobre la sílaba "ho", y producir un sonido blanco sobre la "sh". Hacerlo con dos grupos de forma alternada para que se produzca simultáneamente la mezcla de ambos sonidos, el pedal de la nota c<sup>1</sup> y el sonido de la "sh".

13 *mp* Ho - sh Ho - sh Ho - sh.

*mf*

Hosh ba - ja del cie - lo - tal  
Trae un vien - to fri - o, ba - ja mo - ja

*cresc.*

19 *f* *dim.* *p*

Ca - e len - ta - men - te so - bre el pue - blo selk - nam Ho - sh  
El cie - lo del nor - te la sa - có a - pa - sear.

*f* *dim.* *p*

ca - e len - ta - men - te so - bre el pue - blo selk - nam Ho - sh  
El cie - lo del nor - te la sa - có a - pa - sear.

*pp*

End on "sh", slowly fade away /  
Finaliza con "sh",  
apagándose lentamente



## 2. Kox (tschó oén uórr)

Lyrics: Federico Neimark

Music: Federico Neimark

© Helbling

**Allegro** ♩ = 140

Mumblin... shamans... (whales) \*)  
Murmur... (los Xo'on atra... los ballenos)

O io ie ie io... O io ie ie ie io

**Allegro** ♩ = 140

Piano *mf agitato*

...ong... right whale  
...tos de... Franca...stul

5

O io ie ie ie io... O io ie ie ie io

*mf*

E - llos la es-pe-ran...

\*) For imitating the song of whales, play with glissandos and modulations of the ascending and descending voice, going to the outmost of the register. Always use the letters u, o and m. Each singer should do it at his own pace and slowly. The hands can help you generate a water sound by forming a small hollow in front of your mouth. /

Para cantar el canto de los ballenos se puede jugar con glissandos y modulaciones de la voz ascendentes y descendentes, yendo a notas extremas del registro. Conviene siempre hacerlo sobre las letras u, o y m. Cada integrante del coro debe hacerlo a su ritmo y lentamente. Los manos ayudan a generar un sonido acuático si se genera una cámara frente a la boca.

\*\*) El canto de los ballenos was sung by the Xo'on, i. e. the Selknam shamans. There are sound recordings that can be heard on YouTube.

El canto para llamar a los ballenos, hacían los Xo'on, es decir los chamanes de los Selknam. Existen registros sonoros que pueden escucharse en YouTube.



9 *cresc.* *f*

E - llos la es-pe - ran. E - llos te es-pe - ran.

(Indicating ... / Advirtiendo ...) E-llos te es-pe - ran.

13 *Andante* ♩ = 60 *mf* *p sub.* *dolce* *whispering / susurrado*

La ba - lle-na es-tá dan - do so - bre mí. O io ie ie ie io

O io ie ie ie io ioi La ba - lle-na es-tá dan -

18 *Allegro* ♩ = 140 *Allegro* ♩ = 140

io ie ie la pro - te - ge - rán. \*) O -

zan - Mis a-guas la pro - te - ge - rán.

\*) Just one singer, shouting: Ochen! (whale) / Solo uno, gritando: Ochen! (ballena)



24

mumbling, more energetic as in trance /  
murmurado, más enérgico como en trance

chen! O - chen! O io ie ie ie io io ie ie ie io ie ie io

Song of the southern right whale /  
Cantos de la ballena Franca Austral

28

sound of the whales / sonido de ballenas

io ie ie ie ioi E - llos la es-pe - ran.

los la es-pe - ran.

32

rep. ad lib - fading away / morendo

llos la es-pe - ran. O io ie ie ie io io ie ie ie ioi

Like the waves of the sea. / Como olas del mar.

E - llos la es-pe - ran. los la es-pe - ran. O



### 3. Chálu (tschaáloe)

Lyrics: Federico Neimark

Music: Federico Neimark

© Helbling

\*) Playfully search the harmonics with your voice / *Jugando a buscar armónicos con la voz*

\*\*) Mumbled by some boys / *Murmurado por algunos chicos*

\*\*\*) The sound of rain (one group) / *Sonido de lluvia (un grupo)*

(Rep. ad libitum)

\*) Rain sound using the following letters: a, e, i, o, u, m, n, l / *Cantando aleatoriamente sobre las siguientes letras: a, e, i, o, u, m, n, l*  
 \*\*) "Yó shu xe é yó" Selknam chant (or controlling the climate) – pronunciation: Yoh shoo sheh eh yoh; Should be mumbled by some guys like a mantra: Yó shu xe é yó (canto Selknam para controlar el clima) – fonética: io shu sce é io; Debe ser murmurado por algunos chicos como un mantra.  
 \*\*\*) Make the rain sound by moving the tongue against the palate and lips. You can also create small slaps with your fingers on your hand and claps on your upper legs. *Para efectuar el sonido de lluvia utilizar el movimiento de la lengua contra el paladar y los labios. También pueden realizar pequeños golpes con los dedos sobre las manos, en conjunto con palmadas sobre las piernas.*



8

1. Con go - tas mo - jo la tie - rra y la voy a co - rrar. Ah  
 2. Cai - go en la - gos y rí - os, lle - gan-do has - ta el mar.

1. Con go - tas mo - jo la tie - rra y la voy a co - rrar.  
 2. Cai - go en la - gos y rí - os, lle - gan-do has - ta el mar.

*p* *mp*

10

Be - be mis a - guas, tu pue - blo se va a a - li - men - tar. Ah Ah  
 Lle - vo en mis a - guas la vi - da

1.+2. Caen mis a - guas, ca - en, caen mis go - tas, ca - en.

*p* *mp*

12

2.  
 pue - blo selk - nam. Ah Ah Ah Ah  
 caen go - tas ca - en, caen mis a - guas, ca - en, caen mis go - tas. Ah



Playfully search the harmonics with your voice /  
*Jugando a buscar armónicos con la voz*

15

Yó shu xe é yó. Yó shu xe é yó xe é yó.

18

(Rep. ad libitum)

Yó shu xe é yó. Yó yó. Yó shu xe é yó.

21

The end of rain / Somos la lluvia

